

(Translated from Arabic)

Kingdom of Bahrain

Ministry of Justice

With regard to the dissolution of *Al-Wefaq* Society:

Before addressing the question of the grounds substantiating the issuance of a final judgment ordering the closure of the headquarters of *Al-Wefaq* Society, the freezing of all its accounts and fixed and movable assets and the suspension of its activities, it should be noted that the laws of the Kingdom of Bahrain protect and safeguard the right of individuals to establish and join political associations. This right is recognized in article 1 of the Political Associations Act No. 26 of 2005, as amended by Act No. 34 of 2014. However, the exercise of this constitutional right is subject to the requirement that certain legal norms must be observed in order to ensure that such associations comply with the provisions of the laws in force in the Kingdom. For example, these associations must be based on common principles and objectives and must operate in an overt manner, using legitimate and democratic political methods with a view to participating in political life and implementing specific programmes relating to political, economic and social affairs in the Kingdom of Bahrain. The designation “political association” is not applicable to an association or group pursuing purely religious, scholarly, social, cultural, sporting or occupational objectives. As stipulated in article 14 of the above-mentioned Act, the following conditions must be met:

1. The association must have written statutes signed by its founders.
2. The association must have a minimum of 50 founding members.
3. The association’s principles, objectives, programmes, policies and methods must not conflict with:
 - (a) The precepts of the Islamic sharia, which constitutes a principal source of legislation;
 - (b) The firmly established national principles underlying the system of governance in the Kingdom of Bahrain.
4. The association must not be based on social class or sectarian, factional, geographical or occupational criteria and must not engage in discrimination on grounds of gender, origin, language, religion or belief.
5. The association must not seek to establish any military or paramilitary groups, provide rigorous training in combat readiness or incite animosity based on race, nationality or religion.
6. The association must not be a branch of any other political association, party or organization based abroad.
7. The association must not collaborate or establish links with any political parties, organizations, groups, individuals or forces that are hostile or opposed to the principles, norms and provisions laid down in the Constitution or specified in paragraph 3 of this article.
8. The association’s headquarters and branches must be located within the Kingdom of Bahrain and must operate within the Kingdom’s territory.
9. The association must disclose its principles, objectives, programmes, working methods, organizational structure and sources of funding.
10. The association must not use religious pulpits to propagate or legitimize its principles, objectives or programmes.



In the light of the above, the court judgment delivered on 17 July 2016 found that *Al-Wefaq* Society had violated the laws in force in the Kingdom by, inter alia:

1. Using governmental and public institutions, places of worship, religious observances and educational establishments for the practice of its activities;
2. Using the Society's activities and programmes for the furtherance of sectarian objectives in a manner detrimental to the national economy and the public interest, and inciting people to abstain from trading, shopping, official business, the purchase of fuel and all other procurement transactions;
3. Habitually using its website to challenge the legitimacy of the Constitution of the Kingdom of Bahrain by describing the Kingdom as a "State living without a Constitution, in breach of the social contract, in which legality has been suspended";
4. Inciting rejection of the Constitution by falsely declaring that the majority of the people of Bahrain rejected the Constitution of 2002 as being non-consensual and lacking popular legitimization;
5. Supporting acts of violence by disseminating tracts containing images in which terrorists carrying sharp instruments were portrayed as peaceful demonstrators subjected to repression;
6. Expressing solidarity with persons convicted of inciting antipathy towards the system of governance, insulting the judiciary and calling for the overthrow of the executive authority;
7. Seeking external support, encouraging foreign interference in internal affairs and calling upon the international community to intervene and "play an active role in resolving the question of Bahrain in the same way as it played a positive role in resolving other issues in the region";
8. Contesting the legitimacy of the legislative authority by repeatedly claiming that "this Parliament is illegitimate and, therefore, meaningless" and "the present Government and Parliament are not mandated by the people". The Society has also transformed places of worship into political platforms through which it habitually conducts its political activities.

It is therefore clearly evident that, in the exercise of its political activities, *Al-Wefaq* Society has stooped to the level of inciting violence and encouraging mass demonstrations and sit-ins, which could provoke intercommunal strife in the country, and has criticized the performance of the executive, judicial and legislative authorities. These acts constitute a flagrant violation of recognized constitutional rights and a blatant departure, in the Society's exercise of its political activities, from the code of conduct that it should observe in accordance with the above-mentioned Political Associations Act with which such associations are expected to comply fully. The main requirement is that political activity should be exercised in a correct manner and through the proper procedures, since that is the only way to ensure the rule of law, which is the bedrock and fundamental principle underlying the entire legal system including, evidently, the Constitution which is the instrument containing the principles regulating social interaction and guaranteeing rights and freedoms.

It should be emphasized that the court which handed down that judgment made every endeavour to ensure that the Society enjoyed full legal representation during all the proceedings. However, at the hearing on 4 July 2016, one lawyer appeared with an official power of attorney and another without a power of attorney and they submitted a letter giving notice of their withdrawal from the case in violation of the law. Although the court notified the Society twice, in due and proper form, of its representative's withdrawal, no one came to represent the Society at the following hearing and the court therefore decided to dissolve the Society and liquidate its assets, which would devolve on the State Treasury. The case of *Al-Wefaq* Society is currently being heard by the High Civil Appeals Court, which is expected to issue a ruling on 22 September 2016.

With regard to restriction of the practice of *khums*:

First of all, it should be noted that in all legal systems throughout the world it is a punishable offence for individuals to raise funds for religious purposes without a permit. This is the main point. The Kingdom's Government has customarily permitted all its citizens, without distinction, to engage in their religious observances regardless of creed and has never imposed any restrictions on the practice of *khums*. However, within the framework of its systematic plan to harm the State and its institutions, *Al-Wefaq* Society has deliberately spread rumours, with evil intent, to the effect that the charge brought against the indicted persons related to the religious obligation of *khums* while, in fact, the charge referred only to fundraising activity for general purposes, which is regulated by law insofar as persons engaged therein are required to obtain a permit from the competent authority. This is a purely regulatory matter which in no way affects religious obligations since the charge brought was based on evidence showing that the accused had used the funds collected without a permit in an illegal manner. Such operations are regulated by law under the provisions of Legislative Decree No. 21 of 2013, concerning fundraising for general purposes, and Decision No. 47 of 2014 promulgating the implementing regulations for the said Decree, applicable to individuals collecting funds or accepting donations for religious purposes, under which it is prohibited to transfer such funds abroad or receive them from abroad for the purpose of funding or supporting any military or paramilitary groups, inciting animosity based on race, nationality, religion or sect, funding any non-governmental political organizations, associations or parties, manifesting hostility or opposition to the principles, norms and provisions laid down in the Constitution and the legislation in force in the Kingdom of Bahrain, or for any other purpose that is illegal or contrary to public order or propriety. The Ministry of Justice, Islamic Affairs and Endowments (*Awqaf*) regulates the fundraising process through the office established to that end in the Islamic Affairs Building in the Juffair district where applications, accompanied by the requisite substantiating documentation, can be submitted for the issuance of fundraising permits for religious purposes. Such applications are examined in the light of the legislation and regulations in force, and in conformity with the principle of transparency in the collection of funds and donations, with a view to ensuring that charitable and sharia-based funds are not used to support any illicit activities so that citizens and foreign residents will feel more confident concerning the ultimate destination of their donations.

However, the persons running *Al-Wefaq* Society chose to break the law by collecting funds without a permit in violation of the above-mentioned legal provisions and, since the Society did not follow the requisite procedures, legal action had to be taken to put an end to its unlicensed fundraising.

With regard to measures taken against Shia clerics:

The Ministry of Justice, Islamic Affairs and Endowments (*Awqaf*) takes great care to control, monitor and analyse the content of religious sermons and, to that end, has drawn up a comprehensive national strategy to address the social problems and negative phenomena resulting from extremist ideology by updating the language used in such sermons in such a way as to strengthen social unity, maintain cohesion in the national social fabric and put an end to deviant ideology which gives rise to extremism and bigotry. The strategy can be outlined as follows:

1. Courses, symposiums and conferences:

The Ministry organizes a number of annual courses, symposiums and workshops to improve the standard of religious sermons, combat extremism, hate speech, sectarianism and discrimination and ensure respect for confessional particularities and recognition of the ideological and cultural diversity that characterizes the Kingdom of Bahrain. The purpose of this training is to update the language of religious sermons and promote a deeper, more correct and more tolerant understanding of our Islamic religion and greater respect for its firmly established principles while, at the same time, keeping pace with modern developments and changes. The series of annual courses for clerics, imams and preachers which have been held since 2009 include, in particular: a course on work and creativity-related incentives in Islamic sermons, a course on the development of sharia concepts, a

course on good-mannerly disagreement, a course on the role of the pulpit in promoting the role of women in society, a course on the causes and effects of ideological extremism, a course on the causes and consequences of hatred and a course on sectarianism and good citizenship. The Ministry has also held several conferences and gatherings attended by numerous religious scholars, intellectuals and other interested persons from all sections of society in and outside the country, including: a conference on the Muslim-Christian dialogue; a conference on Islamic confessional rapprochement; the first scholarly course for clerics and preachers on the topic of the modernization and moderation of Islamic sermons; the annual conference of clerics, imams and preachers on the topic of Islamic sermons and national security; the annual conference of clerics, imams and preachers on the topic of aspects of national development in Islamic sermons; and a conference on intercultural dialogue.

In addition to the above, the Department of Islamic Affairs, in its capacity as the official representative of the Kingdom of Bahrain, participates in a number of annual conferences such as: the World Conference of Religious Scholars and Preachers held in Makkah, the Annual Conference of Imams and Preachers held in the State of Kuwait, the Annual Conference of the Supreme Council for Islamic Affairs held in the Arab Republic of Egypt, the Annual Interreligious Dialogue Conference held in Moscow and the Annual Conference of Imams and Preachers held in Jordan.

2. Preaching and guidance:

The Department of Islamic Affairs controls and oversees preaching and preachers through integrated programmes that it runs throughout the year, in cooperation and collaboration with a number of institutions in the Kingdom, including:

- The school programme under which male and female preachers licensed by the Department of Islamic Affairs provide guidance on general topics, chosen in conformity with recognized educational principles, at all schools run by the Ministry of Education;
- The preaching programme run at parental care centres in coordination with the Ministry of Labour and Social Development;
- The preaching programme run at correctional and rehabilitation centres in coordination with the Ministry of the Interior;
- Special radio and television programmes broadcast in coordination with the Information Affairs Authority;
- Preaching programmes run at neighbourhood and central mosques in coordination with the Sunni and Jaafari Endowments Directorates.

Last year, the topics covered by the programme included: human rights in the compassionate sharia; good-mannerly disagreement and dialogue; the use of time; and a workshop on anger management.

3. Sharia science academies:

- Through the sharia science academies that it oversees, the Department of Islamic Affairs is endeavouring to train students of sharia science in accordance with sound educational principles and methods by teaching them a moderate and tolerant form of sharia culture and opening their eyes to an enlightened ideology in conformity with sharia precepts in order to help to stimulate their minds and encourage a more discerning insight. The Ministry is also upgrading, monitoring and evaluating the content of the study plans applied at these academies.
- The Ministry is currently developing a mechanism for the review and revision of the curricula and syllabuses taught at the academies and seminaries subsidized by the Supreme Council for Islamic Affairs in accordance with a methodology based on moderation and tolerance without interference in confessional particularities.

4. Monitoring and analysis of Friday sermons:

Given the importance of the Friday sermon as the principal tool for religious preaching in view of the influence that it exerts in the community, the Ministry has issued rules and ethical principles governing religious sermons and is monitoring all matters relating thereto in coordination with the bodies concerned with due regard for confessional particularities in order to safeguard the national social fabric. An elite team of legal researchers in the Ministry analyses the weekly Friday sermons in the light of fundamental criteria, such as dissemination of hatred, incitement of violence, provocation of sectarianism and direct politicization of the pulpit, and the Ministry has taken measures, including counselling, warnings and suspension, against anyone breaching those rules and principles.

With regard to the denaturalization of Isa Qassim

The Ministry of Justice, Islamic Affairs and Endowments (*Awqaf*) has issued a communiqué stating that certain individuals are exploiting their sectarian titles for political purposes in order to claim that they are being “targeted” and to incite others to break the law. It is unacceptable for anyone to affirm that he is the embodiment of an entire Islamic religious confession and, as such, above the law, to use people’s beliefs and identities, which form part of this country’s national identity, as a shield to protect him if he breaks the law, or to assert that everyone should support lawbreakers with foreign links who incite violence whenever the State takes action against them.

Bahrain is an Arab, Islamic State governed by the rule of law in which all beliefs are respected since people belonging to a wide variety of religions and confessions form an integral part of Bahraini society. Their fundamental freedoms are safeguarded and the measures taken are intended to protect all components of the social fabric. The Ministry of the Interior has issued a communiqué reaffirming that the Kingdom of Bahrain will continue to confront all the forces of extremism and subservience to external religio-political authorities, including associations or individuals who disregard their citizenship obligations, reject peaceful coexistence, promote concepts of political sectarianism, encourage disrespect for the Constitution, the law and all State institutions and split society along sectarian lines in an attempt to reproduce regional models based on confessional sectarianism.

Accordingly, Bahraini nationality has been withdrawn from Isa Ahmed Qassim who, since acquiring it, has established organizations subservient to an external religio-political authority and has played a leading role in the creation of an extremist sectarian environment in which he attempted to divide society on the basis of confessional affiliation and compliance with his orders. He advocated a theocratic system, involving total subordination to clerics, in the sermons and legal opinions that he delivered, thereby exploiting the religious platform which he embroiled in politics in furtherance of foreign interests, and encouraged sectarianism and violence. The decisions and opinions that he expounded as a religious obligation were influenced by his continuous contact with external organizations and bodies hostile to the Kingdom of Bahrain and, in breach of the law, he also engaged in fundraising without any permit for such an activity.

On more than one occasion, and in various ways, Isa Qassim violated the concept of the rule of law, particularly by influencing elections through the delivery of legal opinions on whether voters should participate in, or boycott, elections and whom they should elect, thereby making political participation subservient to the voice from the pulpit. This extended to all aspects of public affairs, without regard for any legal regulations and in breach of the long-standing customs observed in Bahraini society, and he even mobilized many groups to lobby against the promulgation of the second (Jaafari) part of the Family Law Code. By showing disloyalty to the country and harming its higher interests, he failed to respect the obligations entailed by his acquisition of Bahraini nationality. Since article 10 (c) of the Bahraini Nationality Act makes provision for the withdrawal of Bahraini nationality from any person who “causes harm to the Kingdom’s interests or acts in a manner inconsistent with the loyalty that he owes thereto”, the Council of Ministers issued a decision, based on a proposal by the Minister of the Interior, approving the withdrawal of Bahraini nationality from Isa Ahmed Qassim. Although the law recognizes the right of

judicial appeal against any administrative decision, the said person has not yet availed himself of that right.



Geneva, 9th September 2016
1/5(4) - 228 (wg)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR), and would like to refer to the joint urgent appeal, UA BHR5/2016, dated 10th August 2016, sent by the Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the right to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders; and the Special Rapporteur on freedom of religion or belief, on the information received concerning systematic persecution and repression of the Shias in Bahrain Through undue restrictions to their rights to freedom of religion or belief, freedom of expression and peace assembly, including: dissolution of Al-Wefaq National Islamic Society, shutting down of faith based organizations, restriction on the practice of Khums, harassment of Shia clerics, restrictions on Friday Prayers and peaceful assembly, denaturalization of Ayotollah Sheikh Isa Qassim and other Shias, discriminatory treatment of Dr. Abduljalil Al-Singace in prison ban travel ban imposed on Sheikh Maytham Al-Salman.

In this regard, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain on the aforementioned joint urgent appeal, in Arabic and English languages. **Additional responses will be submitted upon receipt.**

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

Mr. Karim Ghezraoui
Chief a.i.

Special Procedures Branch

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
Rue des Pâquis 52
1201 Genève
Fax: +41 22 917 90 06 / 917 90 08



Dissolution of Al-Wefaq National Islamic Society.

The dissolution of Al-Wefaq National Islamic Society Was a subject of previous communication BHR 2/2016. On 14 June 2016, the Ministry of Justice al allegedly submitted a request to the Administrative Court ordering for the dissolution of Al – Wefaq National Islamic Society_ Al-Wefaq was accused of supporting a sectarian political platform that countered national unity and of having links with "foreign religious and extremist political parties that adopt terrorism". Upon the request, The Administrative Court ordered the immediate suspension of all the activities of the organization and closed its headquarters. The authorities also blocked access to the Al- Wefaq website and froze all its assets.

The hearing was originally set for 6 October 2016 but as moved to an earlier date at the request of the Ministry of Justice. Al- Wefaq's defence team withdrew from the case when they were denied access to necessary documents at Al-Wefaq's headquarters to prepare for the hearing. On 17 July 2016, the Bahrain High Civil Court ordered the formal dissolution of Al-Wefaq and the liquidation of its assets, in the absence of defence team. The defence team for Al- Wefaq have appealed the ruling of 17 July, but to date, no response has been received.

قبل التعرض للأسباب التي أدت إلى صدور حكم نهائي بطلب مقرر جمعية الوفاق والتحفظ على جميع حساباتها وأموالها الثابتة والمنقولة وتطبيق نشاطها ينبغي بداءة التأكيد على أن قوانين مملكة البحرين تحمي وتضمن حق الأفراد في إنشاء جمعيات سياسية والانضمام لها، وهذا هو ما أكدته المشرع البحريني في المادة الأولى من القانون رقم 26 لسنة 2005 في شأن الجمعيات السياسية المعدل بالقانون رقم 34 لسنة 2014 بيد أن ممارسة هذا الحق الدستوري ترتبط بمعايير قانونية ينبغي تحقيقها لكي تتواءم تلك الجمعيات مع نصوص القوانين المعمول بها في المملكة، وهي ضرورة أن تقوم هذه الجمعية على مبادئ وأهداف مشتركة، وتعمل بصورة علنية بوسائل سياسية ديمقراطية مشروعة، بقصد المشاركة في الحياة السياسية، لتحقيق برامج محددة تتعلق بالشؤون السياسية والاقتصادية والاجتماعية لمملكة البحرين، ولا تعتبر جمعية سياسية كل جمعية أو جماعة تقوم على محض أغراض دينية أو علمية أو اجتماعية أو ثقافية أو رياضية أو مهنية". كما أوردت المادة الرابعة عشرة شروط ينبغي توافرها، وهي:

1. أن يكون للجمعية نظام أساسي مكتوب موقع عليه من المؤسسين؛
2. ألا يقل عدد المؤسسين لأية جمعية عن خمسين عضواً؛
3. ألا تتعارض مبادئ الجمعية وأهدافها وبرامجها وسياساتها وأسايبها مع:
 - a. مبادئ الشريعة الإسلامية باعتبارها مصدراً رئيسياً للتشريع؛
 - b. الثوابت الوطنية التي يقوم عليها نظام الحكم في مملكة البحرين.
4. ألا تقوم الجمعية على أساس طبقي أو طائفي أو فئوي أو جغرافي أو مهني، أو على أساس التفرقة بسبب الجنس أو الأصل أو اللغة أو الدين أو العقيدة؛
5. ألا تهدف الجمعية إلى إقامة أية تشكيلات عسكرية أو شبه عسكرية أو تأخذ طابع التربيّات العنيفة التي تهدف إلى الإعداد القتالي، أو التحريض على عداوة عرقية أو قومية أو دينية؛
6. ألا تكون الجمعية فرعاً لجمعية سياسية أو حزب سياسي أو أي تنظيم سياسي آخر في الخارج؛
7. ألا ترتبط الجمعية أو تتعاون مع أية أحزاب أو تنظيمات أو جماعات أو أفراد أو قوى سياسية تقوم على معاداة أو مناهضة المبادئ أو القواعد أو الأحكام المنصوص عليها في الدستور أو المنصوص عليها في البند (3) من هذه المادة؛
8. أن يكون مقر الجمعية وفروعها داخل مملكة البحرين، وأن تمارس نشاطها في أراضي المملكة؛
9. أن تعلن الجمعية مبادئها وأهدافها وبرامجها ووسائلها وهيكلها التنظيمية ومصادر تمويلها؛
10. ألا تستخدم الجمعية المنبر الديني للترويج لمبادئها أو أهدافها أو برامجها أو كمرجعية لها".

ولما كان ذلك، وكان الثابت من الحكم القضائي الصادر بتاريخ 2016/7/17 أن جمعية الوفاق قد خالفت القوانين المعمول بها في المملكة، ونوجز هنا بعض تلك المخالفات:

1. استخدام مؤسسات الدولة والمؤسسات العامة ودور العبادة والشعائر الدينية والمؤسسات التعليمية لممارسة نشاطها؛
2. توجيه أنشطة وبرامج الجمعية لخدمة أغراض طائفية وللإضرار بالاقتصاد الوطني أو المصالح العامة للدولة والتحريض على الامتناع عن التبضع وكل معاملات التسوق والمعاملات الرسمية والتزود بالوقود والتوقف عن كافة عمليات الشراء؛
3. دأبت الجمعية من خلال موقعها الإلكتروني على الطعن في شرعية دستور مملكة البحرين؛ بوصفها الدولة بأنها "تعيش بلا دستور وخارجة عن العقد الاجتماعي والشرعية فيها مطفة"؛
4. التحريض على رفض الدستور من خلال الإعلان كذباً أن غالبية شعب البحرين يرفض دستور 2002 كونه غير توافقي ولا يمتلك الشرعية الشعبية؛
5. تأييد ممارسة العنف من خلال نشر صور إرهابيين يحملون أدوات حادة باعتبارهم متظاهرين سلميين يتعرضون للقمع؛
6. التضامن مع المحكوم عليهم في تهمة التحريض على كراهية نظام الحكم والدعوة إلى إسقاط وإهانة القضاء والسلطة التنفيذية؛
7. الاستقواء بالخارج والحض على التدخل الخارجي في الشأن الداخلي طائفة من المجتمع الدولي التدخل وأن "يلعب دوراً نشطاً في موضوع البحرين كما لعب دوراً إيجابياً في ملفات عدة بالمنطقة"؛
8. الطعن في شرعية السلطة التشريعية من خلال ترديد أن "البرلمان لا معنى لوجوده بل لا شرعية لوجود مثل هذا البرلمان" وأن "الحكومة والبرلمان القائمين يفتقدان للتفويض الشعبي"، كما جطت هذه الجمعية من دور العبادة منابر سياسية تمارس من خلالها نشاطها السياسي بشكل مستمر؛

ومن ثم يبين بجلاء ان جمعية الوفاق قد انحرفت في ممارسته نشاطها السياسي الى حد التحريض على العنف وتشجيع المسيرات والاعتصامات الجماهيرية بما قد يؤدي الى احداث فتنة طائفية في البلاد، فضلاً عن انتقادهما لأداء سلطات الدولة - سواء التنفيذية أو القضائية أو التشريعية - وبالتالي فقد انطوت على عدواناً صارخاً على حقوق دستورية مقررّة كما انطوت على انحراف بواح في ممارسة نشاطها السياسي بمعزل عن المكافئة التي تحظى أو يتعين أن تحظى بها في ظل قانون الجمعيات السياسية المشار إليه، حيث يتعين أن تدور هذه الجمعيات في فلك احترام هذه المكافئة وتوفير كل سبيل يهدف الى احترام القانون الاحترام الأوفى، ويتطلب ذلك أول ما يتطلب أن يكون مباشرة العمل السياسي مما يتعين أن تراعي بشأنه كل دواعي الحرص في اتباع جادة السبيل في شأن إجراءات ممارسته، فبذلك وحده يتحقق مبدأ سيادة القانون الذي هو غاية أساس ومبدأ كلي يقوم عليه البنين القانوني بكامله، بما فيه الدستور بداهة باعتباره الوثيقة التي تحوي المبادئ التي تحكم حركة المجتمع وتضمن الحقوق والحريات.

وينبغي التأكيد على أن المحكمة التي أصدرت ذلك الحكم حرصت كل الحرص على أن تكون الجمعية مُمثلة تمثيل قنوني كامل في كافة الجلسات بيد أنه بجلسة 2016/7/4 حضر محام بتوكيل رسمي خاص وآخر بدون توكيل قداما خطاب انسحاب من الدعوى بالمخالفة للقانون فقامت المحكمة بتبليغ الجمعية بتبليغين صحيحين وقانونيين بالانسحاب وكلها إلا أنه بالجلسة اللاحقة لم يحضر أحد عن الجمعية فقضت المحكمة بحلها وتصفية أموالها وأصولها الى خزينة الدولة.

والقضية الآن المتطرفة بجمعية الوفاق تنظرها محكمة الاستئناف العليا المدنية وتم حجزها للحكم بتاريخ 2016/9/22.

Restriction on the practice of Khums

The Government has routinely accused Shia clerics, religious figures, Shia individuals and civil society organizations of illegal fundraising, in connection with the long established religious practice of Khums. The practice of Khums involves Shia Muslims making payments (i.e. Khums) to Shia religious clerics each year. The religious clerics then distribute the Khums to vulnerable members of their community, such as orphans, and other community projects for the purpose of promoting solidarity and eliminating poverty.

بادئ ذي بدء ينبغي الإشارة إلى أن كافة الأنظمة القانونية في شتى أنحاء العالم تحظر قيام الأفراد بجمع المال للأغراض الدينية بدون ترخيص بعد جريمة يعاقب عليها القانون، وهذا هو بيت القصيد. وعلى الرغم من ذلك فقد دأبت حكومة المملكة على السماح لكافة المواطنين بممارسة كافة شعائرهم بغض النظر عن ديانتهم، وهذا جلي للكافة دون أي تمييز، ولم يسبق للحكومة وضع أي قيود على ممارسة فريضة الخمس إلا أن جمعية الوفاق، وفي إطار خطتها الممنهجة للإساءة إلى الدولة ومؤسساتها، أشاعت عن قصد وبسوء نية أن الاتهام الممسند إلى المتهمين بقرار الاتهام يدور حول فريضة الخمس في حين أن الاتهام يتعلق فقط بنشاط جمع المال للأغراض العامة، والذي نظمته القانون ووضع له ضوابطه، وأوجب على القائم به الحصول على تصريح بذلك من الجهة المختصة، وهي مسألة تنظيمية بحتة لا تمس الواجبات الدينية بأي حال، كما بنيت الاتهامات من ناحية أخرى على ما ثبت من استخدام المتهمين المال الذي تم جمعه من دون تصريح على خلاف أحكام القانون. وقد نظم القانون هذه العملية من خلال اصدار المرسوم بقانون رقم (21) لسنة 2013 بشأن تنظيم جمع المال للأغراض العامة، وفي ضوء القرار رقم (47) لسنة 2014 باصدار اللائحة التنفيذية لذات القانون، والذي يختص بالأفراد الذين يقومون بجمع هذه الأموال أو قبول التبرعات لأغراض دينية، والتي تنص على أنه لا يجوز تحويل أو قبول أية أموال من وإلى خارج مملكة البحرين إذا كانت تهدف إلى: تمويل أو دعم أي تشكيلات عسكرية أو شبه عسكرية أو التحريض على عداوة عرقية أو قومية أو دينية أو طائفية، أو تمويل أية منظمات أهلية أو جمعية سياسية أو حزب أو تنظيم سياسي، أو معاداة أو مناهضة المبادئ أو القواعد أو الاحكام المنصوص عليها في الدستور والتشريعات في مملكة البحرين، أو إذا كانت تهدف إلى أية أغراض أخرى غير مشروعة قانوناً أو مخالفة للنظام والاداب. كما نظمت وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف عملية جمع المال عن طريق المكتب المخصص بمبنى الشئون الإسلامية بمنطقة الجفير، والذي يتم من خلاله التقدم بطلب ترخيص جمع المال للأغراض الدينية، مصطحباً معه المستندات الشبوتية المطلوبة، حيث تتم دراسة الطلبات وفقاً للأطر القانونية والتنظيمية الموضوعة، وتكريساً لمبادئ الشفافية في جمع الأموال والتبرعات، والحفاظ على الأموال الخيرية والشرعية، وعدم استغلالها في دعم أية أعمال غير مشروعة قانوناً وشرعاً، وتعزيز طمأنينة المواطنين والمقيمين لجهة صرف الأموال.

وعلى الرغم مما سبق فقد اختار القائمون على جمعية الوفاق مخالفة القانون وباشروا جمع الأموال دون ترخيص على الرغم من النصوص القانونية انفة البيان، ولم تقم الجمعية باتخاذ أي من الخطوات القانونية سالفه الذكر الأمر الذي تعين معه اتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة نحو إيقاف جمع الأموال دون ترخيص.

Sheikh Mohammed Al-Mansi who is active in pursuing the cases of about 40 mosques demolished by the authorities was arrested on 14 April 2016. He was interrogated for a sermon he delivered at Friday prayers. The

لقد أولت وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف ملف إدارة ومتابعة وتحليل مضامين الخطاب الديني جل اهتمامها، وشرعت في وضع استراتيجية وطنية شاملة في هذا المجال لمعالجة القضايا الاجتماعية والظواهر السلبية الناتجة عن الفكر المتطرف عبر تحديث لغة الخطاب الديني بما يعزز الوحدة الاجتماعية ويحافظ على تلاحم النسيج الوطني ويقضي على الفكر المنحرف الذي يولد التطرف والظلم. وتتجلى ملامح الخطأ

authorised to deliver the sermon and charged him with "inciting hatred against the Government and insulting the Ministry of interior". On 19 May 2016 he pleaded not-guilty to the charges but on 24 May 2016 a Bahraini court convicted him and sentenced him to one year imprisonment. The defence team appealed against the ruling but the decision was upheld by an appellate court on 31 July 2016.

On 14 June 2016, The Ministry of Justice prohibited Sheikh Mohamed Al-Sangoor, the Imam of the largest Shia Friday prayers gathering at the Grand Mosque in Duraz, from preaching and leading Friday prayers. After a four weeks suspension, he resumed leading Friday prayers but then on 17 July 2016 he was summoned by the authorities on to Budaiya police station where he was arrested and subsequently transported to the police station in Hamad Town Roundabout 17. On 18 July, he was taken to the Public Prosecutor's Office for interrogation, during which his lawyer was refused access. Sheikh Mohamed was charged with "inciting hatred against the Kingdom's constitutional regime" and "illegal involvement with a public service". The security forces prohibited him from entering Duraz on 22 July.

On 17 July 2016 Sheikh Ali Humaidan, Imam of Al-Zahra mosque in Hamad Town was interrogated by the Public Prosecutor's Office in connection with a speech he delivered at Friday prayers and similarly. Sheikh Aziz Al-Khadran, the replacement imam was arrested on 23 July 2016 and interrogated about his sermon at Friday prayers. On 24 July 2016, Sheikh Aziz was charged with "insult and incitement or hatred of the constitutional system".

أولاً: الدورات والندوات والمؤتمرات:

تنظم الوزارة سنوياً عدة دورات وندوات وورش عمل في سبيل الارتقاء بالخطاب الديني، من أجل محاربة التطرف وخطاب الكراهية والطائفية والتمييز ولتؤكد على احترام الخصوصية المذهبية واعترافاً بالتنوع الفكرية والثقافي والحضاري الذي تتمتع به مملكة البحرين والتي نصب في تحديث لغة الخطاب الإسلامي بما يعنى الفهم الصحيح والوسطي لديننا الحنيف ويؤكد على احترام ثوابته وتوابعه في الوقت ذاته مستجدات العصر ومتغيراته، حيث إن سلسلة الدورات السنوية للأئمة والخطباء والدعاة، مستمرة منذ عام 2009م حتى الآن، وأبرزها: دورة (حوافز الخطاب الإسلامي للصقل والإبداع) ودورة (بناء المفاهيم الشرعية)، دورة (أدب الخلاف)، دورة (دور المنبر في تعزيز الرسالة المجتمعية للمرأة)، دورة (التطرف الفكري أسبابه وآثاره)، دورة (الكراهية. بواعثها وآثارها)، دورة (الطائفية والمواطنة الصالحة). كما عقدت الوزارة عدة مؤتمرات ولقاءات علمية حضرها العديد من علماء الدين والمفكرين والمهتمين من جميع أطراف المجتمع في الداخل والخارج ومنها: مؤتمر (الحوار الإسلامي المسيحي)، مؤتمر (التقريب بين المذاهب الإسلامية)، الدورة العلمية الأولى للخطباء والدعاة تحت شعار (الخطاب الإسلامي. تجديد ووسطية)، المؤتمر السنوي للأئمة والخطباء والدعاة تحت شعار (الخطاب الإسلامي وأمن الأمة)، المؤتمر السنوي للأئمة والخطباء والدعاة تحت شعار (معلم التنمية الوطنية في الخطاب الإسلامي)، مؤتمر (حوار الحضارات).

وعلاوة على ما تقدم، تشارك الشئون الإسلامية سنوياً في عدد من المؤتمرات التي تعنى بالخطاب الديني ممثلة بمملكة البحرين تمثيلاً رسمياً، ومن تلك المشاركات: المؤتمر العالمي للطعام والدعاة المنعقد بمكة المكرمة، المؤتمر السنوي للأئمة والدعاة بدولة الكويت، المؤتمر السنوي للمجلس الأعلى للشئون الإسلامية بجمهورية مصر العربية، المؤتمر السنوي لحوار الأئمين بموسكو، المؤتمر السنوي للأئمة والدعاة بالأردن، وغيرها.

ثانياً: الوعظ والإرشاد:

تضطلع الشئون الإسلامية بمهمة إدارة ومتابعة شئون الوعظ والوعاظ وذلك عبر برنامج متكامل على مدار العام، بالتعاون والتكامل مع عدد من المؤسسات بالمملكة، ومن ذلك:

- البرنامج المدرسي: وهو برنامج إرشادي لجميع مدارس وزارة التربية والتعليم ينفذه عدد من الوعاظ والواعظات المرخص لهم من قبل الشئون الإسلامية، إذ يتم اختيار العاوين العامة للبرنامج وفقاً للأسس العلمية المعتمدة.
 - برنامج الوعظ في دور رعاية الوالدين بالتنسيق مع وزارة العمل والتنمية الاجتماعية.
 - برنامج الوعظ في دور الإصلاح والتأهيل بالتنسيق مع وزارة الداخلية.
 - برامج إذاعية وتلفزيونية متخصصة بالتنسيق مع هيئة شئون الإعلام.
 - البرامج الوعظية في المساجد والجوامع بالتنسيق مع إدارتي الأوقاف المدنية والجعفرية.
- وقد شمل برنامج العام الماضي أربعة محاور: (حقوق الإنسان في شريعة نبي الرحمة، أدب الخلاف والحوار، استثمار الوقت، ورشة عمل في إدارة الغضب، وغيرها من محاور).

ثالثاً: معاهد الطوم الشرعية:

- تسعى الشئون الإسلامية من خلال معاهد الطوم الشرعية التابعة لها إلى إعداد وتأهيل طلبة العلم الشرعي وفق أسس علمية منهجية سليمة. عبر تثقيف الطلاب بالثقافة الشرعية الوسطية المعتدلة، فضلاً عن فتح المدارك نحو فكر مستنير وفق الضوابط الشرعية بما يسهم في إعمال الذهن والتزام الحكمة، وتقوم الوزارة بتطوير الخطة الدراسية للمعاهد، ومتابعة وتقييم محتواها.
- تعكف الوزارة حالياً على إعداد آلية مراجعة وتنقيح المناهج والمقررات التي تدرس في المعاهد والحوارات الدينية التي يتم دعمها من قبل المجلس الأعلى للشئون الإسلامية وفق منهج علمي نابع من الوسطية والاعتدال دون التدخل في الخصوصية المذهبية.

رابعاً: متابعة وتحليل خطب الجمعة:

نظراً لأهمية خطبة الجمعة باعتبارها المحرك الرئيس لملف الخطاب الديني، والعمل المؤثر في المجتمع، وتنفيذاً لضوابط وأداب الخطاب الديني الذي أصدرته الوزارة والذي يتم من خلاله متابعة كل ما يتطرق بهذا الأمر بالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة، والتي تراعي الخصوصية المذهبية في المجتمع بما يحفظ النسيج الوطني.

على منابر الجمعة أهمية بالغة، إذ يقوم نخبة من الباحثين الشرعيين بالوزارة بتحليل خطب الجمعة أسبوعياً، واضعين بعين الاعتبار أثناء الرصد أربعة محاور أساسية هي: بث الكراهية، التحريض على العنف، إثارة الطائفية، التسييس المباشر للمنبر ومحاور فرعية أخرى. وقد اتخذت الوزارة حيل المخلّفين عدة إجراءات منها: (المناسبة، الإنذار، الإيقاف).

Denaturalization of Ayatollah Sheikh Isa Qassim and other Shias

On 20 June 2016, the Ministry of Interior announced that the Government had revoked the citizenship of Ayatollah Sheikh Isa Qassim, a Shia religious cleric who was associated with al-Wefaq and gave him 72 hours to leave the country before forcible deportation. The authorities alleged in a press release that Sheikh Isa had encouraged sectarianism and violence, served foreign countries and adopted theocracy. He was accused of "causing damage to the interests of the State" and "acting in disloyalty to the State". Moreover, the authorities also recently charged him with "illegal fundraising and money laundering". His case will be tried on 14 August 2016, hence, he has not been officially deported.

It was reported that there was a Lack of due process in these proceedings, Sheikh Isa was not notified of the denaturalization process and had no opportunity to defend his case. The Minister of interior allegedly recommended that his citizenship be revoked via an administrative order from the Cabinet. As a result, many protesters have assembled and organized sit-ins outside Sheikh Isa's home to prevent him from being taken away by security forces. In response, security forces from the Ministry of Interior allegedly created a blockade around the village and established checkpoints at every entrance and exit to the village. It is reported that upon entry into the village, some Duraz residents have been subject to full-body and car searches, seizure of personal items, and in some instances, arrest.

Due to the security forces' blockage, only individuals living in the village of Duraz and holding Permanent Residence Card (CPR) indicating a Duraz address have been granted entry. Some adults children and family members of Duraz residents were reportedly not permitted to visit with their families for Ramadan.

إن البحرين مثال يحتذى به في التعايش والتسامح. ولم تعد العناوين الطائفية تجدي أو تنفع للتضليل أو تغطية الحقائق الواضحة للجميع. فالمستهدف هو من خالف القانون وارتهن للخارج ووضع يده مع من لا يريد الخير وأهلها، وإن هذه الإجراءات ستستمر ضد كل من يحاول شق الناس طائفيًا ويمول الإرهاب ويستغل المنبر الديني لأغراض طائفية يتبع فيها جهات سياسية دينية خارجية.

أكدت وزارة العدل والشئون الإسلامية والأوقاف في بيان لها أن العنوان الطائفي الذي يرفعه بعض الأفراد تحت مسمى "الاستهداف" هو استمرار لنهج الاستغلال السياسي الطائفي والتحريض على الخروج على القانون إذ أنه من غير المقبول بأن يختزل بعض الأفراد مذهب من مذاهب الإسلام بكامله المجتمع بأسره في أنفسهم، ولا يجب أن يجاول البعض أن يضع نفسه فوق القانون، أو أن يتخذ معتقد الناس وهويتهم التي هي جزء من الهوية الوطنية لهذا البلد كدرع له ليحميه عن مخالفته للقانون. فضلاً عن أن اتخاذ الدولة إجراءات ضد من يخالف القانون ويحرض على العنف ويرتبط بالخارج هو ما يجب أن يدعمه الجميع.

إن البحرين كدولة عربية إسلامية تحتضن كافة المعتقدات، وأن أبناءها يعيشون في ربوع هذا الوطن بكل مذاهبه ودياناته كجزء لا يتجزأ من المجتمع البحريني في ظل دولة المؤسسات والقانون، فالحرية الأساسية في مملكة البحرين مصانة، والإجراءات المتخذة هي لحماية استهداف النسيج الوطني بكل مكوناته. كما أصدرت وزارة الداخلية بيان لها أكدت فيه أن مملكة البحرين ماضية قدماً لمواجهة كافة قوى التطرف والتبعية لمرجعية سياسية دينية خارجية، سواء تمثلت ذلك في الجمعيات أو أفراد يخرجون على واجبات المواطنة والتعايش السلمي، ويقومون بتعميق مفاهيم الطائفية السياسية، وترسيخ الخروج على الدستور والقانون وكافة مؤسسات الدولة، وشق المجتمع طائفيًا سعياً لاستئناس نماذج إقليمية قائمة على أسس طائفية مذهبية.

وبناءً على ذلك فقد تم إسقاط الجنسية البحرينية عن المدعو عيسى أحمد قاسم، والذي قام منذ اكتسابه الجنسية البحرينية بتأسيس تنظيمات تابعة لمرجعية سياسية دينية خارجية، حيث لعب دوراً رئيسياً في خلق بيئة طائفية متطرفة، وعمل على تقسيم المجتمع تبعاً للطائفة وكذلك تبعاً للتبعية لأوامره. وقد قام المذكور بتبني التئورقراطية، وأكد على التبعية المطلقة لرجال الدين، وذلك من خلال الخطب والفتاوى التي يصدرها مستغلاً المنبر الديني، الذي أقمه في الشأن السياسي لخدمة مصالح أجنبية وشجع على الطائفية والعنف، كما رهن المذكور قراراته ومواقفه التي يملئها بصورة القرض الديني من خلال تواصله المستمر مع منظمات خارجية وجهات معادية لمملكة البحرين، ويقوم بجمع الأموال دون الحصول على أي تراخيص خلافاً لما نص عليه القانون.

وفي أكثر من مناسبة وفي صور متعددة عمل عيسى قاسم على مخالفة مفهوم حكم القانون وخاصة السيطرة على الانتخابات بالفتاوى من حيث المشاركة والمقاطعة وخيارات الناخبين ورهن المشاركة السياسية بالمنبر الديني، وقد امتد ذلك إلى كافة نواحي الشأن العام دون مراعاة لآلية ضوابط قانونية متخاطبة بذلك الاعراف التي استقر عليها مجتمع البحرين، كما قام المذكور بتحشيد كثير من الجماعات لتعطيل إصدار القسم الثاني من قانون أحكام الأسرة (الشق الجعفري). ولما كان المذكور قد اكتسب الجنسية البحرينية ولم يحفظ حقوقها وتسبب في الأضرار بالمصالح العليا للبلاد ولم يراع واجب الولاء لها، وبناءً على أحكام قانون الجنسية والبحرينية والذي يقرر إسقاط الجنسية البحرينية تبعاً للمادة العاشرة فقرة (ج) منه والتي تنص على "إذا تسبب في الأضرار بمصالح المملكة أو تصرف تصرفاً يناقض واجب الولاء لها"، لذلك وبناءً على عرض وزير الداخلية، أصدر مجلس الوزراء قراراً بالموافقة على إسقاط الجنسية البحرينية عن المدعو عيسى أحمد قاسم، وعلى الرغم من أن القانون يتيح حق الطعن أمام القضاء في أي قرار إداري إلا أن المذكور لم يستعمل هذا الحق المقرر له حتى الآن.

do not have Duraz listed as their place of residence on their CPR have allegedly been prohibited from attending the mosque in Duraz to pray, while Duraz is home to one of the country's largest mosques

In addition to the physical blockade, it is reported that the authorities have disrupted mobile and internet access in the village of Duraz during the evening. Since 20 June 2016, two Bahraini Internet Service Providers, Batelco and Zain, have been disabling their 4G and 3G mobile networks, and turning off mobile data service on their 2G networks, between 7 p.m. and 1 a.m. every night. As a result, mobile phone users are unable to access mobile data services on both providers.

The disruption has allegedly not affected phone calls and SMS text messages. From 20 June to 12 July, certain fixed-line Internet connections provided by Batelco slowed down significantly between 7 p.m and 1 a.m., rendering the Internet effectively unusable for approximately 12% of subscribers in Duraz during this period. From 12 July onwards, this percentage has become reduced, yet the slowdown affects subscribers such as Ithmaar Bank and the Al-Wasat newspaper. Disruptions to mobile and Internet services in Duraz have also affected the surrounding villages, particularly Bani, Jamra and Saar.

From 2012 till 2016, up to 235 peaceful Shia dissidents, members of political opposition and Shia clerics have been charged with "acts of terrorism" and denaturalized by the Government either under Bahrain Citizenship Act or Protection of Society against Acts of Terror law. Article 10c of Bahrain Citizenship Act allows the authorities to revoke the citizenship of any person deemed to have "harmed the interests of the Kingdom" or to denaturalize persons that have been physically absent from Bahrain for two consecutive year. Moreover, Article 24 of the Protection of Society against Acts of Terror law, amended by a royal decree on 31 July 2013, allows a court to revoke the citizenship of any person found guilty of carrying out, supporting or inciting, an act of terrorism.

6 September 2016

Refer to the Joint Urgent Appeal sent by Working Group on Arbitrary Detention; the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression; the Special Rapporteur on the right to freedom of peaceful assembly and of association; the Special Rapporteur on the human rights defenders; and the Special Rapporteur on the freedom of religion or belief, of 11 August 2016, that seeks a clarification of the information and the concerns raised about the discriminatory treatment of Dr. Abduljalil Al Singace in prison.

Dr. Abduljalil Al Singace

As soon as The Ombudsman Office received the Joint Urgent Appeal from special Rapporteurs, that raised the allegations of the discriminatory treatment of DR. Abduljalil Al Singace. (According to their information, which they received previously), The Ombudsman Office opened an investigation in those allegations, which included:

- Humiliated him in different ways.
- The confiscation of some books.
- Confined him without allowing him to walk around or outside his cell for a week.
- Refused to bring him to his medical appointments or providing him with the proper medication or rubber pads for his crutches.

• Ombudsman's procedures:

On 22 August 2016, an Ombudsman investigator went to the Rehabilitation Center in Jawto interview Dr. Al Singace. However, he was uncooperative and refused to be interviewed or provide any information to the Ombudsman's investigator.

The investigator requested the book list, which showed that he received tens of books since he was sentenced and transferred to Jaw prison.

On the other hand, the Ombudsman's investigator noted a library that contains a variety of books just in the same building where he is held and ensured that all the prisoners of that building including Dr. Al Singace are allowed to use that library.

The investigator observed the building that Dr. Al Singace was staying at, he found that Dr. Al Singace was allowed to move around and outside his cell without any restrictions. Dr. Al Singace also was allowed to pray at the mosque, which is located outside his building.

Moreover, the investigator ensured that there was not any administrative judgement against Dr. Al Singace to confine him in his cell or not allowing him to walk around.

The investigator also asked for Dr. Al Singace's medical records that included his internal and external medical appointments and all the prescribed medicines in addition to his movement log. By checking all the provided records, it was found that Dr. Al Singace was receiving the necessary medications, attending his appointments and never missed any.

Regarding the rubber pads for Dr. Al Singace's crutches, it was observed from the delivery notes (signed by Dr. Al Singace) that were collected from Jaw center which proved that the old pads were replaced by new ones periodically and when necessary and the investigator ensured the existence of the rubber pads on the crutches at the time of the visit.

Case was closed on 4 September, 2016